

Gọi Viễn Liên Quốc Tế

Alô!

¡Hola!



Allô!

Moshi-Moshi!

Ấn hành của văn phòng thông tin người tiêu dùng
1-888-CALL-FCC (tiếng nói), 1-888-TELL-FCC (TTY)
www.fcc.gov/cib



Consumer
Information
Bureau



Federal
Communications
Commission



International
Bureau

Federal Communications Commission
445 12th Street, SW
Washington, DC 20554

Tuy nhiên, nên cẩn thận, các nhóm cung cấp dịch vụ gọi lại trong Hoa Kỳ không được phép cung cấp dịch vụ cho khách hàng nào trong các quốc gia đã tuyên bố công khai dịch vụ gọi lại là bất hợp pháp. Để biết các quốc gia nào cấm dịch vụ gọi lại, liên lạc Trung Tâm Người Tiêu Dùng của FCC tại 1-888-CALL-FCC (1-888-225-5322), tiếng nói, hay 1-888-TELL-FCC (1-888-835-5322), TTY; hay viếng địa chỉ mạng chúng tôi tại www.fcc.gov/cib.

CÁC DỊCH VỤ THÔNG DỊCH QUA ĐIỆN THOẠI KHI GỌI QUỐC TẾ

Cần giúp thông dịch? Một số công ty điện thoại viễn liên cung cấp đại diện dịch vụ khách hàng đa ngôn ngữ để hỗ trợ quý vị có tính lệ phí. Chỉ cần yêu cầu tổng đài hay đại diện dịch vụ khách hàng nói ngôn ngữ của quý vị. Kiểm tra với nhóm cung cấp về các lệ phí cho dịch vụ này.

CÁC HƯỚNG DẪN TIẾT KIỆM TIỀN ĐỂ CHỌN DỊCH VỤ VIỄN LIÊN QUỐC TẾ

- Dò nhiều nơi để so sánh giá cả của các chương trình, gọi bắt vòng, thẻ gọi điện thoại trả trước, và dịch vụ gọi lại. Đọc kỹ quy ước và điều kiện cho mỗi dịch vụ này. Tránh trả "giá căn bản" nếu được.
- Biết và hiểu thói quen gọi điện thoại của mình. Điều này giúp quý vị và nhóm cung cấp viễn liên chọn các loại dịch vụ nào đáp ứng nhu cầu của quý vị với giá phải chăng. Nên biết quý vị có gọi đủ hàng tháng để phải trả lệ phí liên hệ với chương trình gọi điện thoại hay không.
- Nếu không hiểu chương trình hay các lệ phí trên hóa đơn, nêu thắc mắc với nhóm cung cấp viễn liên. Nếu cần đại diện dịch vụ khách hàng nói ngôn ngữ của quý vị, hãy cho họ biết.
- Kiểm duyệt chương trình mình thường xuyên. Nên nhớ rằng các nhóm cung cấp luôn luôn có nhiều quảng cáo giá và chương trình mới. Gọi nhóm cung cấp viễn liên để cập nhật thông tin và dò các địa điểm mạng để biết về các lựa chọn gọi quốc tế. Quý vị có thể mua được chương trình rẻ hơn.
- Không chắc số điện thoại muốn gọi? Bấm hỗ trợ danh mục quốc tế rất tốn kém. Thay vào đó, nên tìm trong mạng Internet cho các danh mục điện thoại quốc tế. Nếu không tiếp cận được máy vi tính, thư viện địa phương thường có máy sẵn cho công chúng sử dụng.

Để có thêm thông tin về gọi viễn liên quốc tế, liên lạc Trung Tâm Người Tiêu Dùng của FCC tại 1-888-CALL-FCC (1-888-225-5322), tiếng nói hay 1-888-TELL-FCC (1-888-835-5322), TTY; địa chỉ điện thư fccinfo@fcc.gov; hay viếng địa chỉ mạng của chúng tôi tại www.fcc.gov/cib.



Chào quý vị!

Quý vị có biết số lượng điện thoại gọi viễn liên quốc tế trong Hoa Kỳ đã gia tăng vượt bậc từ khoảng 200 *triệu* một năm lên đến hơn 5.2 *tỉ* mỗi năm trong 20 năm qua? Với con số gọi quốc tế thường lệ rất cao, người tiêu dùng cần có thông tin tốt nhất về cách gọi và cách tiết kiệm cho các cú điện thoại này. Dù là gọi bạn hữu ở Trung Quốc một lần mỗi năm để hỏi thăm, hay gọi gia đình ở Mỹ Tây Cỏ hàng tuần, quý vị có thể gọi dễ dàng với giá rẻ nhất có sẵn. Hãy đọc tiếp để biết cách sử dụng!

GỌI VIỄN LIÊN QUỐC TẾ BẰNG CÁCH NÀO?

Mặc dù cách thức thay đổi từ quốc gia này so với quốc gia khác, hay thành phố khác nhau trong cùng quốc gia, nói chung có hai cách để gọi viễn liên quốc tế. Quý vị có thể gọi trực tiếp hay qua tổng đài. Nếu muốn gọi trực tiếp, chỉ cần bấm:

011 + mã số quốc gia + mã số thành phố + số điện thoại

Thí dụ như muốn gọi một người tại Tokyo, Nhật Bản quý vị phải bấm các số sau đây:

Số tiếp cận *Mã số quốc gia* *Mã số thành phố* *Số điện thoại*

011 + 81 + 3 + XXXX-XXXX

Ghi chú: Số chữ số thực tiễn cho mỗi loại có thể thay đổi theo quốc gia hay thành phố.

Nếu gọi qua tổng đài, bấm:

01 + mã số quốc gia + mã số thành phố + số điện thoại

Nên nhớ rằng gọi qua tổng đài thường đắt *hơn nhiều* so với gọi trực tiếp.

Chú ý - Các cú điện thoại gọi vào Gia Nã Đại và vùng Caribe được tính theo giá gọi quốc tế, mặc dù hình thức gọi giống như viễn liên trong nước bằng cách bấm số 1 + số vùng + số điện thoại.

CÁCH NÀO HAY NHẤT ĐỂ TIẾT KIỆM KHI GỌI QUỐC TẾ?

Giá quốc tế có thể khác nhau *rất nhiều*, tùy vào quốc gia và cách gọi.

Nói chung, gọi viễn liên được tính tiền theo phút. Thêm vào việc cung ứng "giá căn bản," các công ty điện thoại cho một số lựa chọn khác để trả cho gọi điện thoại quốc tế.

Các chương trình gọi điện thoại, gọi bắt vòng, thẻ mua sẵn, và các dịch vụ gọi lại, thường cho giá *thấp hơn nhiều* so với giá căn bản của công ty. Trong thực tế, cho dù tính cả lệ phí hàng tháng cho hầu hết các chương trình gọi điện thoại giá giảm, chi phí sử dụng các chương trình này vẫn thấp hơn nhiều so với giá căn bản.

Đây là thí dụ về chi phí cho các cú điện thoại gọi qua Pháp từ Hoa Kỳ theo giá căn bản và giá giảm:

Giá căn bản	Chương trình gọi điện thoại	Gọi bắt vòng
\$1.99 một phút	\$0.17 một phút (\$3.00 lệ phí hàng tháng)	\$0.22 một phút (cộng \$0.10 lệ phí nối đường dây)

Ghi chú: Giá biểu và thời hạn thực tiễn từ các công ty quý vị chọn có thể khác hơn các chương trình bên trên.

Khi quyết định cách gọi, nên **so sách dịch vụ**, bao gồm:

- * Giá khác biệt giữa ngày/đêm
- * Giá trong tuần/Cuối tuần
- * Thời gian gọi tối thiểu
- * Lệ phí nối đường dây
- * Khoảng lệ phí hàng tháng

Ngoại trừ nếu có tham gia vào chương trình gọi giảm giá, hay sử dụng dịch vụ gọi bắt vòng, nếu chỉ nhắc điện thoại và gọi viễn liên quốc tế thì rất đắt. Sự khác biệt giữa giá căn bản và chương trình gọi giảm giá rất đáng kể, cho dù chỉ gọi một cú điện thoại ngắn hàng tháng vẫn rẻ hơn nếu dùng chương trình gọi điện thoại.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH GỌI ĐIỆN THOẠI

Chương trình gọi điện thoại là thỏa thuận dịch vụ hàng tháng giữa quý vị và nhóm cung cấp gọi viễn liên theo giá định trước, và thường bao gồm lệ phí hàng tháng. Quý vị có lợi hay không khi sử dụng chương trình tùy thuộc vào thói quen gọi của mình. Để xác định xem chương trình có thích hợp hay không, trước tiên hỏi nhóm cung cấp có chương trình gọi quốc tế nào sẽ làm giảm tiền điện thoại hàng tháng hay không, dựa trên cách sử dụng của mình.

Kể đến, hãy xem thực chất. Tìm xem các chương trình này có lệ phí cho giá biểu đồng nhất hay không (thường từ \$3.00 đến \$8.00 hàng tháng). Hỏi xem giá có áp dụng cho 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần hay không, hay chỉ cho một số giờ và ngày trong tuần mà thôi (như giá chương trình gọi chỉ áp dụng từ 5:00 chiều đến 7:00 sáng, thứ Hai đến thứ Sáu mà thôi).

Hỏi về thuế và các lệ phí khác. Nên nhớ rằng, nếu chương trình nào không có lợi hay thích hợp nhu cầu gọi quốc tế của mình, tiếp tục tìm chương trình khác thích hợp hơn. Internet cũng là một nguồn rất tốt để tìm mua chương trình. Đến viếng các vùng mạng của các nhóm cung cấp dịch vụ điện thoại viễn liên quốc tế và so sánh các chương trình của họ.

Quý vị có thể "chỉ gọi quốc tế vài lần trong năm -- không đủ để trả lệ phí hàng tháng của chương trình gọi." Trong trường hợp đó, gọi bắt vòng hay dùng thẻ trả trước có thể thích hợp hơn.

GỌI BẮT VÒNG

Hầu hết dịch vụ gọi bắt vòng bắt đầu với các số 10-10 theo đó là ba số tiếp cận (10-10-XXX). Một số khác sử dụng hỗn hợp như 10-15 hay 10-16 và ba số tiếp cận theo sau. Gọi bắt vòng bắt buộc sử dụng các số tiếp cận này cùng với số muốn gọi. Thí dụ như:

10-10-XXX + 011 + mã số quốc gia + mã số thành phố + số điện thoại

Dùng dịch vụ gọi bắt vòng cho phép quý vị bằng ngang hay "bắt vòng" nhóm cung cấp điện thoại viễn liên đã chọn và sử dụng nhóm gọi viễn liên khác có giá thấp hơn so với chương trình bình thường. Nhiều giá gọi bắt vòng bằng hay rẻ hơn giá chương trình gọi điện thoại và không có lệ phí hàng tháng. Chi phí sử dụng gọi bắt vòng có trong hóa đơn hàng tháng.

Nên biết cách chọn mua nếu quý vị định sử dụng dịch vụ gọi bắt vòng. Các vùng mạng cho người tiêu dùng và ấn bản phát hành có thể giúp xác định số gọi bắt vòng cụ thể nào có sẵn trong khu vực mình, và dịch vụ này có thích hợp cho quý vị hay không.

Trước khi chọn công ty gọi bắt vòng, nên hỏi họ:

- Có lệ phí đồng nhất hay lệ phí hàng tháng hay không?
- Giá mỗi phút là bao nhiêu?
- Có tính thêm các lệ phí cho chương trình liên bang và tiểu bang không?

THẺ TRẢ TRƯỚC

Thẻ gọi điện thoại trả trước cung cấp thời gian gọi đã trả trước khi gọi. Mua thẻ theo số tiền hay bội số phút. Thẻ gọi điện thoại trả trước bao gồm số điện thoại tiếp cận miễn phí và mật số cá nhân (PIN).

Thẻ trả trước có nhiều ưu điểm. Trước tiên, thẻ trả trước cho dịch vụ gọi quốc tế thường cho giá giảm. Hơn nữa, thẻ được bán tại các nơi tiện lợi như quầy bán sách báo, bưu điện, và tiệm bán hàng. Chưa hết, người tiêu dùng nào không có dịch vụ điện thoại viễn liên gia cư có thể dùng các thẻ này. Một số thẻ cũng có các đặc điểm như bấm nhanh cho các số thường gọi và báo cáo số lần gọi các số thường gọi. Cuối cùng, các thẻ này cho phép người gọi trả trước cho các cú gọi, thay vì chôn chôn hóa đơn phải trả sau này.

Tuy nhiên, người tiêu dùng vẫn nên cẩn thận khi sử dụng thẻ trả trước. Các thẻ này đôi khi có chi phí bất ngờ. Thí dụ như một số thẻ cho thấy tính tiền theo phút, nhưng đồng thời cộng thêm lệ phí cho mỗi cú gọi. Khi chọn thẻ trả trước, đọc kỹ chữ in nhỏ trên thẻ.

Người tiêu dùng cần biết nhiều thẻ trả trước có thông báo ngày hết hạn - Thí dụ như: "Thẻ này hết hạn vào ngày 12/31/2002." Đồng thời, hầu hết các thẻ trả trước có thông báo cho biết công ty ban hành thẻ không chịu trách nhiệm nếu thẻ bị đánh cắp hay mất.

Gọi công ty sản xuất thẻ để lấy thông tin về các lệ phí liên hệ về gọi quốc tế. Nên nhớ rằng vì đã trả trước, quý vị có thể mất tiền nếu gặp trở ngại sử dụng thẻ. Nên lấy đầy đủ thông tin *trước khi* mua thẻ.

DỊCH VỤ GỌI LẠI QUỐC TẾ

Các dịch vụ gọi lại quốc tế cho phép người tiêu dùng gọi từ bên ngoài Hoa Kỳ với giá viễn liên trong nước thường thấp hơn nhiều so với giá tính ở các quốc gia bên ngoài. Các dịch vụ này tốt cho kinh doanh nào có văn phòng ở ngoài Hoa Kỳ, các cơ quan chính quyền, ngân hàng, đồng thời những người tiêu dùng nào đang đi xa bên ngoài Hoa Kỳ. Dịch vụ gọi lại đòi hỏi thuê bao trước. Các dịch vụ này hoạt động bằng cách cho người bên ngoài Hoa Kỳ gọi, thông thường dùng số miễn phí 800, cộng thêm số tiếp cận được chỉ định từ nhóm cung cấp dịch vụ gọi lại. Người thuê bao bấm số 800 và cho vào số tiếp cận để có được tín hiệu gọi cho phép người thuê bao gọi về lại Hoa Kỳ hay quốc gia khác. Có rất nhiều nhóm cung cấp dịch vụ gọi lại cung cấp dịch vụ đến và từ nhiều quốc gia bên ngoài.